

# **Landesbibliothek Oldenburg**

**Digitalisierung von Drucken**

## **Bibliothèque Curieuse Historique Et Critique, Ou Catalogue Raisonné De Livres Difficiles A Trouver**

**Clement, David**

**Leipsic, 1757**

Gvillavme Du Chovl.

**urn:nbn:de:gbv:45:1-997**

GVILLAVME DU CHOVL.

Discours sur la Castrametation & Discipline Militaire des Romains, escript par *Gillaume Du Choul*, Gentilhomme Lyonnois, Conseiller du Roy, & Baillif des montaignes du Daulphiné. Des Bains antiques exercitations Grecques & Romaines. De la Religion des anciens Romains. A Lyon, de l'Imprimerie de *Guillaume Rouille*, 1555. in Fol. Avec Privilege pour dix ans. Feuilletz 75. Sans l'Epistre au Roy *Henry II.* & la Table. Avec Figg.

Discours de la Religion des anciens Romains, escript par Noble Seigneur *Guillaume Du Choul*, Conseiller du Roy, & Bailly des montaignes du Daulphiné, & illustré d'un grand nombre de Medailles, & de plu-

Il y ajoute, que c'est un Libelle séditieux plutôt que l'Ouvrage d'un Jurisconsulte François, recompensé par son Prince de Lettres d'anoblissement, pour avoir bien écrit du Domaine de France. Il en cite une conclusion assez risible, que je copierai ici, pour épargner au Lecteur la peine de consulter un Ouvrage, qu'il n'a peut être pas sous la main. Sur la Proposition, *Christus dedit Petro potestatem condonandi peccata*, il concluoit, *Ergo Papa Gregorius Sfondratus XIV. habet potestatem deturbandi Regem Henricum de suo Solio, & dandi Regnum Franciae in praedam primo occupanti: &* pour prouver sa thèse, il allegue ce Vers de *Virgile:*

*Tu regere imperio populos Romane memento.*

Ce Libelle fut condanné par un Arrêt du Grand Conseil, & brûlé par la main du Bourreau, avec un autre Livre composé en François sous le Titre de *Ré-*  
(Tom.VII.)

ponse au Conciliabule, que *Turlupin* attribue aussi à *Choppin*; mais que d'autres donnent à *Mathieu de Launoy*.

*Jean Hotman* Sieur De *Villiers*. y répondit par un autre Libelle en stile macaronique, qui porte le Titre suivant: „*Anti - Choppinus*, imo potius Epistola „congratulatoria Magistri *Nicodemi Tur-* „*lupini* ad M. *Renatum Choppinum*, San- „tae Unionis Hispan - Italo - Gallicae „Advocatum incomparabilissimum in su- „prema Curia Parlamenti Parisius, data „*Turonis* 27. Augusti 1592. anno à Liga „nata septimo, & secundum alios quinto „decimo, calculo Gregoriano. 1592, „in 4to. „

J'aurai occasion de parler de ce Traité, à l'article *Turlupinus*. En attendant v. Les Jugemens de *Baillet* l. c. p. 10. La Bibliothèque Historique de la France, de *Jaques Le Long*. p. 124. N. 2433. 2434. & les Memoires de *Niceron*, T. XXXIV. p. 167.

L



plusieurs belles figures retirées des Marbres antiques, qui se treuvent à Rome, & par nostre Gaule. A Lyon. De l'Imprimerie de *Guillaume Rouille* 1556. Avec privilege pour dix ans. In Fol. Pagg. 312. Sans la Dédicace & la Table. Avec Figg. *Edition fort-rare.* (46)

Discor-

(46) Bibliotheca Uilenbroukiana, Amstelaedami, 1729. in 8vo. P. I. p. 168. où cette Edition s'est vendue 8. flor. 5. sous. Goetzens Merckwürdigkeiten der Königl. Bibliothek zu Dresden, Vol. II. Dresden, 1744. in 4to. p. 36.

C'est ici la premiere, la plus belle & la plus *rare* de toutes les Editions Françoises des Discours de *Guill. Du Choul*. Il a commencé par le Discours sur la Castrametation, & a promis sur le Titre celui de la Religion des Romains, qui étoit sans doute sous la presse, lorsqu'il commença à débiter le premier. L'Exemplaire de la Bibliothèque de Dresde, coté dans les Merkwürdigkeiten de Mr. *Goetze* L. c. p. 34. ne contient que le premier Discours, parce, dit Mr. *Goetze*, que l'on n'avoit pas pu achever l'Ouvrage. On acheva l'impression du second Discours en 1556. & ils sont tous deux in Fol. quoique Mr. *Goetze* assure que le premier est in 4to. Je les ai dans un même Volume, qui est assez grand, pour ne laisser aucun doute sur le format de cette Edition.

J'en ai trouvé une autre Edition dans nôtre Bibliothèque Roiale, où l'on a transposé ces deux Discours, comme on le verra par le Titre suivant: „Discours „de la Religion des anciens Romains, de

„ la Castrametation & discipline militaire „d'iceux. Des Bains & Antiques exer- „ citations Grecques & Romaines, éscript „ par Noble S. *Guillaume du Choul*, Con- „ seiller du Roy, & Bailly des montai- „ gnes du Daulphiné: Illustré de Me- „ daigles & figures retirées des marbres „ antiques, qui se treuvent à Rome, & „ par nostre Gaule. A Lyon, par *Guil- „ laume Rouille*, à l'escu de Venize, „ M. D. LXVII. (1567.) Avec privilege „ du Roy. in 4to. „ Pagg. 339. Sans les „ Tables. Avec Figg.

Le second Traité porte le Titre qui suit: „ Discours sur la Castrametation & „ Discipline militaire des anciens Romains, „ des Bains & Antiques exercitations „ Grecques & Romaines, éscript par „ Noble S. *Guillaume du Choul* Conseiller „ du Roy, & Bailly des montaignes du „ Daulphiné. A Lyon, par *Guillaume „ Rouille*, à l'escu de Venize, M. D. LXVII „ (1567.) in 4to. „ Pagg. 154. Sans la „ Table. Avec Figg.

On a remarqué avec raison dans la Bibliotheca Universalis, Hagae-Com. ap. *P. Goffe*, 1742. in 8vo. p. 218. que cette Edition est *rare*. On y a mis au nombre des Livres *fort-rares*, celle de Lyon, 1581. in 4to. On s'est contenté d'assurer qu'elle est *rare*, dans le Catal. Librorum

(IV. 101) rum



Discorso della Religione antica de Romani, insieme un' altro Discorso della Castrametatione, disciplina militare, Bagni, & essercitii antichi

rum *Petri Goffe*, ibid. 1744. in 8vo. p. 169. & dans le Catalogus duarum Bibliothecarum N. B. & D. L. ibid. ap. *If. Beaugard*, 1747. in 8vo. p. 59. Mr. *Goetze* en a donné le Titre suivant, l. c. p. 35. „Discours de la Religion des anciens Romains, de la Castrametation & discipline militaire d'eux. Des Bains & antiques exercitations Grecques & Romaines, escript par Noble S. *Guillaume du Choul* &c. Illustré de Medailles & figures retirées des Marbres antiques, qui se trouvent à Rome, & par nostre Gaule. A Lyon, par *Guillaume Roville*, 1581. in 4to. „ Avec Figg. Mr. *Goetze* dit, que cette Edition contient plus de figures, que les précédentes.

Enfin vient la dernière Edition, qui est ici chez Mr. *Bünemann*. Elle porte Titre suivant : „Discours de la Religion des anciens Romains, escript par Noble Seigneur *Guillaume du Choul*, Conseiller du Roy, & Bailly des montaignes du Daulphiné, & illustré d'un grand nombre de medailles, & de plusieurs belles figures retirées des marbres antiques, qui se trouvent à Rome, & par nostre Gaule. A Wesel. chez *André de Hoogenbuisse* Imprimeur de la Ville 1672. in 4to. „ Pagg. 312. Sans les Tables.

Le second Discours est intitulé : „Discours sur la Castrametation & Discipline militaire des Romains, escript par Noble Seigneur *Guillaume du Choul*,

„ Conseiller du Roy, & Bailly des montaignes du Daulphiné, des Bains & antiques exercitations Grecques & Romaines. De la Religion des Anciens Romains. A Wesel chez *André de Hoogenbuisse*, Imprimeur de la Ville. 1672. in 4to. „ Feuilles 55. pour le Discours sur la Castrametation : & 20. pour celui des Bains. Sans la Table.

Cette Edition est une Copie assez fidele de la premiere. J'estime cependant que l'Editeur auroit du consulter celle de 1567. qui contient quelques figures de plus. Et si celle de 1581. l'emporte encore sur la seconde, selon que Mr. *Goetze* l'assure, on n'auroit pas du la mépriser.

Il faut que le public s'en soit aperçu, & qu'il ne se soit pas fort empressé d'en faire l'aquisition, puisqu'elle n'étoit pas encore débitée en 1731. où l'on a été obligé d'avoir recours au stratagème ordinaire des Libraires, pour en débiter le reste à la faveur d'un nouveau Titre que voici : „ La Religion des anciens Romains tirée des plus pures sources de l'antiquité avec un Discours sur la Castrametation & Discipline Militaire des Romains, des Bains & antiques Exercitations Grecques & Romaines par Mr. *Du Choul*, Conseiller du Roi & Baillif des montaignes du Dauphiné, Ouvrage enrichi de plus de 300. figures en taille douce, illustré d'un grand nombre

tichi di detti Romani, composti in Franzese dal S. *Guglielmo Choul*, Gentiluomo Lionese, & Bagly delle Montagne del Delfinato, & tradotti in Tosca-

„de medailles, & de plusieurs belles figures retirées des marbres antiques. „Suivant la copie de Lyon. Dusseldorp „chez *Jean van der Smiffen* 1731. in 4to. „Pagg. 312. Sans les Tables.

Pour mieux dépaïser les curieux, on a mis un Avertissement à la tête de cette nouvelle Edition aparente, dans lequel on dit, que la Republique litteraire aiant témoigné son déplaisir de voir, que le Public ne fut suffisamment pourvû d'un Livre si excellent comme celui ci, parce que tous les Exemplaires des Editions précédentes tant en Italien qu'en François sont devenus très-rarés, & ne se trouvent plus que par hazard; on s'est déterminé d'en donner une nouvelle Edition à grands fraix, à cause de la quantité des tailles douces, dont elle est remplie.

Helas! il ne falloit pas de fort grands fraix pour imprimer trois ou quatre feuillets: car c'est à quoi se réduit tout ce qu'il y a de nouveau dans cette Edition postiche. Elle est ici chez Mr. *Duve*, je l'ai confrontée avec l'exemplaire de Mr. *Bünemann* de l'année 1672. & n'y ai trouvé d'autre différence, que le Titre que je viens de donner, celui du Discours de la Castrametation, & le dernier feuillet de tout le volume, qui formoit en blanc une demi feuille avec le Titre qui suit: „Discours sur la Castrametation & Discipline Militaire des Ro-

„mains & sur les Bains & antiques Exercitations Grecques & Romaines par „Noble Seigneur *Guillaume Du Choul*, „Conseiller du Roi & Baillif des Montagnes du Dauphiné, avec figures en „taille douce. Suivant la copie de Lyon, „Dusseldorp chez *Jean van der Smiffen* „1731. in 4to. Feuillet 55. pour la „Castrametation, & 20. pour les Bains, sans la Table.

Soit que le Sr. *van der Smiffen* ait composé lui même l'Avertissement qu'il a mis à la tête de cette Edition trompeuse, soit qu'il l'ait fait faire par quelqu'homme de lettres: il est sûr qu'il vient non seulement d'un Imposteur; mais aussi d'un ignorant, qui n'avoit aucune connoissance des Editions de cet Ouvrage.

Voici les ténèbres qu'il répand sur ce sujet: „Des différentes editions la première parut in Folio à Lyon chez *Jean de Tourne*, l'an 1556. La seconde en „Italien aussi in Folio chez le dit Imprimeur, pour le rendre plus communicable dans l'Europe, intitulé: *Discorso della Religione antica de Romani &c. in Lione* 1558. La troisième edition a „été faite aussi in Italien sous ce titre: „*Discorso del Sr. Guglielmo Choul, Gentiluomo Lionese, Consigliero del Ré &c. sopra la Castrametatione, Bagni è essercitii antichi de i Greci è Romani &c. in Venetia appresso Marc Antonio Olmo* „1559. „

Si

Toscano da M. *Gabriel Simeoni* Fiorentino. Illustrati di Medaglie & Figure, tirate de i marmi antichi, quali si trouano à Roma, & nella Francia. In Lione, appresso *Guglielmo Rovillio*. M. D. LXXI. (1571.) in 4to. Pagg. 296. Sans les Tables. Avec Figg.

Discorso sopra la Castrametatione & disciplina Militare de Romani, Con i Bagni, & essercitii antichi de Greci & Romani, composto in Franzese dal S. *Guglielmo Choul*, Gentilhuomo Lionese, & Bagly delle Montagne del Delfinato, & tradotto in Toscano da M. *Gabriel Simeoni* Fiorentino. In Lione, appresso *Guglielmo Rovillio*. M. D. LXXI. (1571.) in 4to. Pagg. 145. Sans les Dédicaces & la Table. Avec Figg. Edition fort-rare. (47)

Si je voulois relever toutes les fautes que l'on débite si hardiment dans ce passage, j'alongerois trop cet article. Le Lecteur curieux pourra facilement les découvrir, en conférant ce passage, avec la liste des Editions, que j'ai donnée dans cet article & dans le suivant. v. la Bibliothèque du Sr. *De la Croix-Du Maine*, à Paris, 1584. in Fol. p. 144. & celle d'*Antoine Du Verdier*, à Lyon, 1585. in Fol. p. 474.

(47) *Catalogus duarum Bibliothecarum N. B. & D. L.* ap. H. Beauregard, Hagae-Com. 1747. in 8vo. p. 59. *Bibliotheca anonymiana* ibid. chez le même, 1751. in 8vo. p. 56.

Mr. *Goetze* raporte la seconde Edition de la seconde partie de cette Traduction, dans ses *Merckwürdigkeiten der Königl. Bibliothek zu Dresden*, Vol. II. p. 35. „Discorso del S. *Guglielmo Choul* Gentilhuomo Lionese Consigliero del Rè

JESVS  
„ & Bagly delle Montagne del Delfinato, „ sopra la Castrametatione & Bagni antichi dei Greci & Romani. Et nuouamente revisto & ricorretto dall' istesso „ Auttore. Con l'aggiunta della figura „ del Campo Romano. Per *Innocente Olmo*. 1558. in 8vo. „ Feuilletts 80. Sans la Table, Avec Figg. Il dit, que cette „ Version est de *Gabriel Simeon*, dont les „ ouvrages sont fort-rares: & que cette „ Edition aussi bien que la premiere ne sont „ pas paruenùs à la connoissance du *Fontanini*, ni de *Nic. Haym*, qui en cite deux „ autres Editions, dans sa *Notizia de' Librari*, p. 280. „ Discorso della Religione Antica de' Romani, insieme, con un „ altro Discorso della Castrametazione, „ disciplina Militare, de' Bagni, e degli „ eserzizj Antichi di essi Romani, composti in Franzese da *Guglielmo Choul*, e „ tradotti in Toscano da *Gabriello Simeoni*; „ Illustrati di Medaglie, Figure &c. In „ Lione per *Guglielmo Rovillio* 1559. in „ piccol foglio. 1569. in 4to. „

